1. **Pater Noster, qui es in caelis**

- **Grec :** Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς
  Traduction : Notre Père, qui es aux cieux.
  Signification :
  Cette invocation initiale établit une relation intime et filiale avec Dieu, en l'appelant « Père ». En latin, **Pater** désigne à la fois l'autorité et la tendresse. En grec, **Πατὴρ** transmet cette proximité paternelle. En mentionnant que Dieu est « aux cieux » (**caelis**, **τοῖς οὐρανοῖς**), on reconnaît sa transcendance, non pas comme une distance physique, mais comme sa majesté divine et son omniprésence.

---

2. **Sanctificetur nomen tuum**

- **Grec :** Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου
  Traduction : Que ton nom soit sanctifié.
  Signification :
  Cette phrase exprime un désir que le nom de Dieu soit reconnu, honoré et glorifié comme saint. En latin, **sanctificetur** est un subjonctif passif, indiquant un souhait que l'humanité participe à cette sanctification. En grec, le verbe **Ἁγιασθήτω** a la même force, signifiant que la sainteté de Dieu doit se refléter dans le monde.

---

3. **Adveniat regnum tuum**

- **Grec :** Ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου
  Traduction : Que ton règne vienne.
  Signification :
  Cette demande appelle à ce que le Règne de Dieu, compris comme sa souveraineté et sa justice, se manifeste pleinement dans le monde. En latin, **adveniat** évoque l'arrivée active de ce Règne, tandis qu'en grec, **Ἐλθέτω** implique une urgence pour l'irruption divine dans l'histoire humaine.

---

4. **Fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra**

- **Grec :** Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς
  Traduction : Que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
  Signification :
  Cette phrase soumet la volonté humaine à celle de Dieu, reconnaissant que l'obéissance à Dieu apporte la véritable paix et harmonie. En latin, **fiat** est un verbe fort qui implique un commandement divin, tandis qu'en grec, **Γενηθήτω** souligne l'action de permettre que la volonté divine soit accomplie activement dans tous les domaines.

---

5. **Panem nostrum quotidianum da nobis hodie**

- **Grec :** Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον
  Traduction : Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
  Signification :
  Cela reconnaît Dieu comme le pourvoyeur de tous nos besoins, matériels et spirituels. En latin, **quotidianum** se réfère au pain quotidien, tandis qu'en grec, le terme **ἐπιούσιον** (traduit par « supersubstantiel ») peut aussi évoquer la nourriture spirituelle, comme l'Eucharistie.

---

6. **Et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris**

- **Grec :** Καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν
  Traduction : Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
  Signification :
  Ce vers souligne le lien entre le pardon divin et le pardon humain. En latin, **debita** désigne les dettes morales et spirituelles. En grec, **ὀφειλήματα** a un sens similaire mais peut aussi désigner des offenses. Cette demande nous invite à imiter la miséricorde de Dieu dans nos relations avec les autres.

---

7. **Et ne nos inducas in tentationem**

- **Grec :** Καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν
  Traduction : Et ne nous laisse pas entrer en tentation.
  Signification :
  Cette phrase demande à Dieu de ne pas permettre que nous succombions à des épreuves qui pourraient nous éloigner de Lui. En latin, **inducas**, et en grec, **εἰσενέγκῃς**, reflètent tous deux la protection divine contre le mal.

---

8. **Sed libera nos a malo**

- **Grec :** Ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ
  Traduction : Mais délivre-nous du mal.
  Signification :
  La prière se conclut par une demande de libération du mal, qui en grec (**πονηροῦ**) peut signifier le mal en général ou le Malin (Satan). En latin, **libera** met en avant l'action salvatrice de Dieu, qui nous sauve du pouvoir du mal et nous conduit à la rédemption.

Cette analyse révèle la profondeur du **Notre Père**, en montrant qu'il englobe toute la vie chrétienne : adoration, supplication, pénitence et espérance.

Pater Noster
qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum.
Fiat voluntas tua,
sicut in caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum
da nobis hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus
debitoribus nostris.
Et ne nos inducas
in tentationem,
sed libera nos a malo.
Amen.